



Santiago, 23. Dezember 2016

“Guten Tag! ¡Buenos días! Hello! Bonjour!

Grüssen stärkt unsere Gemeinschaft. Un saludo que reúne a nuestra comunidad.”

Rundschreiben 10 / 2016

Sehr geehrte Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Liebe Kolleginnen und Kollegen
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und im Ausland

Am vergangenen Donnerstag sind unsere Kleinsten aus dem Kindergarten an den Händen ihrer Eltern oder neben ihren Grosseltern hüpfend den Hauptgang herunterspaziert und durch das Eingangstor in die langen Ferien aufgebrochen. Ihnen und Ihren Familien wünsche ich traumhafte und erholsame Ferien. All jenen „grossen“ Kleinen, die nächstes Jahr in die Primarschule eintreten werden, wünsche ich jetzt schon viel Erfolg und Freude an den neuen Herausforderungen.

Am vergangenen Donnerstag sind unsere PrimarschülerInnen auf Weltreise gegangen. Während der Schlussvorführung schenkten sie uns einen Einblick in Gelerntes: So führte eine Klasse einen Russentanz auf, eine andere sang ein afrikanisches Lied, in allen möglichen Sprachen wurde im Kanon „Guten Morgen“ gesungen und sogar nach Ägypten wurde gereist. Im Dschungel erfuhren wir, wer die Kokosnuss geklaut hatte, während wir gebannt beobachteten, welche Gruppe beim Fragespiel über die Länder der Welt die meisten Punkte sammelte. Wussten Sie, dass Paraguay eine Fahne hat, die nicht auf beiden Seiten gleich aussieht? Dazwischen verteilten die Bibliothekarinnen Preise an jene SchülerInnen, welche die meisten Bücher ausgeliehen und gelesen hatten. Stellen Sie sich vor: Die Klasse 3A las dieses Jahr 697 Bücher. Kompliment!

Am vergangenen Freitag sind unsere SchülerInnen der Sekundarstufe I und II in die Ferien aufgebrochen. Sie haben ihre Bücher und Hefte versorgt, haben ihr Schulzimmer und ihr Kästchen aufgeräumt und haben sich noch einmal im Patio de Cristal versammelt. Das vergangene Schuljahr wurde Revue passiert, Lehrpersonen wurden unter grossem Applaus vom Konrektor verabschiedet und hervorragende SchülerInnen wurden von ihren Klassenlehrpersonen gewürdigt. Nach Erhalt der Zeugnisse verliessen sie mit einem freudigen Lächeln das Schulareal.

Am vergangenen Freitag entliess das CSS 35 Jugendliche in ihre Zukunft. Sie haben ihre Schulkarriere beendet und freuen sich darauf, ihre Pläne zu verwirklichen: ein spannendes Studium, ein Zwischenjahr, ins Ausland ziehen oder ein Praktikum absolvieren. Für diese jungen Menschen ist die Schule nun endgültig zu Ende. Neben Freude machte sich im Herzen mancher Jugendlichen auch ein Gefühl der Wehmut breit. Nie wieder werden diese 35 Menschen auf die gleiche Weise zusammen sein. Wie gut, dass Freundschaften bestehen bleiben und dass Erinnerungen einen über Jahre verbinden.

Heute gehen auch unsere Lehrpersonen in ihre wohl verdienten Ferien. Auch sie räumen ihr Pult, legen dann alles für das nächste Schuljahr bereit und verlassen das Schulareal.

Einige Mitarbeiter bleiben noch an der Schule, zumindest bis Mitte Januar. Dann schliessen die Tore der Schule für einen Monat. Eine Reihe von Heinzelmännchen arbeitet jedoch weiter, damit am Anfang des neuen Schuljahres alle infrastrukturellen Arbeiten erledigt sind und die Schultore sich wieder für unsere SchülerInnen, Lehrpersonen, Mitarbeiter und Eltern öffnen können.

Ihnen allen wünsche ich erholsame Ferien: bis bald; á bientôt, see you soon, a presto, hasta luego!

Claudia Engeler
Rektorin



Santiago, 23 de diciembre 2016

“Guten Tag! ¡Buenos días! Hello! Bonjour!

Grüssen stärkt unsere Gemeinschaft. Un saludo que reúne a nuestra comunidad.”

Circular 10 / 2016

Muy estimados padres,
queridas alumnas y queridos alumnos,
estimadas y estimados colegas,
queridas amigas y queridos amigos del CSS en Chile y el extranjero,

El jueves pasado nuestros más pequeños del Kindergarten cruzaron la reja de la mano de sus padres o junto a sus abuelos y brincaban al verse frente a las largas vacaciones. A ellos y a sus familias les deseo unas vacaciones fantásticas y reponedoras. A todos los chicos “grandes” que el próximo año ingresan a la educación básica, les deseo desde ya mucho éxito y alegría en sus nuevos desafíos.

El jueves pasado los alumnos de educación básica se fueron de viaje por el mundo. Con ocasión del acto final nos ofrecieron una pincelada de lo aprendido: Un curso presentó bailes rusos, otro una canción africana, “buenos días” fue cantado en canon en todos los idiomas posibles, incluso viajamos a Egipto. Con una linda melodía descubrimos quién se robó el coco en la selva, mientras que mirábamos fascinados, qué grupo juntaba más puntos en el concurso de preguntas sobre los países del mundo. ¿Sabían ustedes que Paraguay tiene una bandera que no se ve igual de ambos lados? Entremedio las bibliotecarias repartieron premios a todos los alumnos que más libros habían pedido y leído. Imagínense: El 3° A leyó este año 697 libros. ¡Felicitaciones!

El viernes pasado nuestros alumnos de 7° a IV medio salieron de vacaciones. Ordenaron sus cuadernos y libros, limpiaron su sala, su casillero y se juntaron una vez más en el patio de cristal. Se pasó revista al año que se va, el Vicerrector despidió a los profesores en medio de aplausos y los alumnos destacados fueron premiados por sus profesores jefes. Después de recibir sus notas, se fueron sonrientes del Colegio.

El viernes pasado el CSS graduó a 35 jóvenes que parten a su futuro. Han terminado su vida escolar y se alegran de poder realizar sus planes: un estudio interesante, un año sabático, partir al extranjero o hacer una práctica. Para algunos jóvenes se mezclaban en su corazón la alegría y la nostalgia. Nunca más estarán estos 35 jóvenes juntos de la misma manera. Qué bien que las amistades continúan y los recuerdos unen a través de los años.

Hoy es el turno para que los profesores se vayan a sus merecidas vacaciones. Ellos también ordenan sus escritorios, planifican y preparan todo para el próximo año escolar y dejan el Colegio.

Algunos funcionarios se quedan aún, al menos hasta mitad de enero. Luego se cierran las puertas del Colegio por un mes. Sin embargo, unos cuantos duendes laboran entretanto, para que al inicio del nuevo año escolar todos los trabajos de mantenimiento estén listos y podamos abrir otra vez las puertas a nuestros alumnos, profesores, funcionarios y apoderados.

A ustedes les deseo un buen descanso en vacaciones: bis bald; á bientôt, see you soon, a presto, ¡hasta luego!

Claudia Engeler
Directora



Informaciones destacadas:

ADMINISTRACION Y FINANZAS

Atención al público

Recordamos a ustedes que nuestra oficina les atiende hasta el viernes 6 de enero. Volveremos el lunes 13 de febrero 2017.



EDUCACIÓN INICIAL

Despedida de Kindergarten

Con mucho entusiasmo y alegría, el martes 29 de noviembre, los niños de Kindergarten participaron en su despedida. ¡Pasan a 1° básico! Hicieron una perfecta demostración de lo aprendido de la mano de sus profesoras, tanto en las clases de *Turnen* y expresión corporal, como también en sus clases regulares. Ver Galería de Fotos: [link](#)



Visita de Sankt Nikolaus

A veces, Sankt Nikolaus visita a los niños en los Kindergarten, los cuales tienen que recitar un corto poema o cantar una canción para que les den dulces o algún regalo. En ocasiones, Sankt Nikolaus llega acompañado de su sirviente Ruprecht, quien viste ropa oscura, tiene rasgos de demonio y lleva un palo en la mano. Su deber es ver si los niños se han portado bien durante el año. La historia de Sankt Nikolaus se remonta al siglo IV, época en la cual el protagonista era un obispo, quien – al morir sus padres – repartió toda su fortuna entre los pobres y se fue a vivir a un monasterio. Después decidió visitar Tierra Santa, y a su regreso llegó a la ciudad de Mira, en Anatolia. Galería de Fotos: [link](#)



Después de 21 años

Sí, después de 21 años, Gerda Schmid nos deja. Muchos niños pasaron por su cariño educador y su mano guía en la Educación Inicial. Todas las mañanas un "*Guten Morgen*" y a la salida, un "*Auf Wiedersehen*", mirándolos a los ojos y recibiendo un saludo de la manito derecha de cada niña y niño. Disfrutó compartir con los niños elementos de la naturaleza y cantando siempre acompañada de su guitarra. Los apoderados y niños del Kindergarten A le brindaron una emotiva despedida el jueves 1 de diciembre. Hoy es tiempo de iniciar otras actividades y disfrutar de su familia. Le deseamos mucha suerte en los planes para su futuro. Muchas gracias Gerda, por tu cariñosa y profesional entrega durante todos estos años.





EDUCACIÓN BÁSICA

Paseo de 1° AB

Los cursos 1° AB salieron de paseo a la Granja Aventura. En este lindo parque pudieron tener información de muchos animales. En grupos, exploraron la granja y rotaron entre dos talleres: Ordeñar una vaca y buscar gusanos en el compost, después de haber aprendido, qué es un compost. Posteriormente, los niños pudieron jugar por los alrededores, en el pequeño estero, con la “tirolesa” y andar a caballo. Fue un hermoso día que tanto los alumnos como sus profesoras disfrutaron gratamente. [link](#)



Rancho Alemán

En la semana del 21 de noviembre, los niños de 3° AB se fueron de martes a viernes a su campamento de fin de año al Rancho Alemán, junto a sus profesoras jefe. Pero también los acompañó su profesora de castellano, señora Carolina Godoy, quien nos cuenta su experiencia. “Este año, por primera vez, viví la experiencia de acompañar a los terceros básicos en su tan anhelado viaje de fin de año, “el paseo al Rancho Alemán”. Personalmente, fue una experiencia muy enriquecedora, pues tuve la oportunidad de compartir y ver a los niños en otro escenario, fuera del aula, inmersos en la naturaleza, con los desafíos y ventajas que esta conlleva.

Fui testigo de sus miedos, alegrías, destrezas y travesuras. Verlos interactuar entre ellos, compartir juntos el día a día, hizo que esta vivencia me acercara más a ellos como profesora. Luego del viaje, sentí conocerlos a todos un poco más de lo que había logrado en estos dos años de hacerles clases”.



Speedcuber

Gran entusiasmo generó la visita del speedcuber Martín Concha Brogle al Colegio Suizo de Santiago. Los días 12 y 14 de diciembre, los 4°, 5° y 6° básicos pudieron disfrutar de su entretenido taller de Cubo Rubik para principiantes y avanzados. Es de esperar que este taller motive a nuestros alumnos para seguir practicando este deporte mental que desarrolla valores tan importantes como la dedicación, el trabajo y la persistencia. ¡Gracias Martín por tu tiempo!





Día del Deporte 2016

El jueves 1 de diciembre se realizó el día del deporte para los alumnos de 1° - 4° EB. Los alumnos participaron durante el día en diferentes actividades deportivas y fueron durante dos horas a la piscina del Club Suizo. Fue un día entretenido, donde los alumnos compartieron con sus compañeros de otros cursos, hicieron mucho deporte y se pudieron recrear y refrescar en la piscina. Agradecemos a todos los que colaboraron en este día.



Despedimos a nuestras colegas

Lamentablemente tuvimos que decir adiós a algunas profesoras de Educación Básica que nos dejan este año. Les deseamos buena suerte en su camino y recordaremos siempre los mejores momentos del año escolar 2016 junto a ellas. Por diversas razones, han decidido tomar otro rumbo. Les agradecemos todo el tiempo que han permanecido con nosotros, siempre con mucha dedicación hacia los niños. Hasta pronto Anna Hofer, Barbara Huber, Grit Schumacher y Michelle Affolter (de izq. a der.).



Abschlussakt 2016

"Die ganze Erde ist ein dicker, runder Ball" - sangen alle gemeinsam, schon in bester Ferienlaune, bei unserem Abschlussakt am letzten Schultag. Jede Klasse zeigte auf einer fiktiven kleinen Weltreise bunte und tolle Lieder und Tänze aus den verschiedensten Ländern und dann hiess es endlich: Schöne Sommerferien!



Acto final 2016

"Nuestro mundo es loco y lleno de colores" cantaban todos juntos. Con un pequeño viaje por el mundo, se realizó un muy alegre acto final de la básica. Pudimos disfrutar del más variado programa realizado por los chicos de todos los cursos. Con canciones y bailes viajamos a diferentes países y finalizamos cantando entre 320 voces. ¡Felices vacaciones!

Galería de Fotos: [link](#)



EDUCACIÓN MEDIA

Graduación

Es fin de año, de tareas, guías, proyectos y exámenes. Para algunos fue la última vez.

Deseamos a nuestros cuartos medios 2016 el mejor de los éxitos en los rumbos que vayan a tomar sus vidas.

Éxito y no suerte, porque el éxito es el resultado del esfuerzo y no del azar.





INSPECTORÍA

Talleres extra programáticos 2017

Como ya es costumbre, el proceso de pre-inscripción para los talleres extra programáticos del primer semestre del 2017 se hará en la página web del Colegio.

A partir del **6 de enero** podrán ver el listado con la oferta de talleres y a partir del **13 de febrero** se habilitará la pre-inscripción en la página web. De esta manera aunque no se encuentren en Chile durante sus vacaciones, podrán inscribirse en las actividades extra programáticas sin mayor inconveniente.

Volviendo a clases, el periodo de entrega de los talones de inscripción en Inspectoría será hasta el miércoles **1° de marzo**. Los talleres tendrán inicio el día lunes **6 de marzo**.

Resumiendo:

Pre-inscripción vía web: Del 13 de febrero al 1° de marzo
Entrega de talones en Inspectoría: Del 23 de febrero al 1° de marzo
Inicio de talleres: Lunes 6 de marzo

Recuerden que para la inscripción definitiva no basta con ingresar en la página web. El talón generado automáticamente por el sistema se debe imprimir, firmar por el apoderado y entregar en Inspectoría, a más tardar el miércoles 1 de marzo. De lo contrario, la inscripción no es válida y el alumno no podrá participar en el taller.



COLEGIO SUSTENTABLE

Felicitaciones a nuestros alumnos ganadores del Rock & Recycle Lollapalooza

Durante los meses de octubre y noviembre un grupo de nuestros alumnos participó de la competencia Rock & Recycle del festival de música Lollapalooza. El objetivo del concurso era lograr juntar una gran cantidad de material reciclable. Nuestros alumnos juntaron más de 150 Kg de PET, 180 Kg de latas y 1 m2 de materiales electrónicos, lo que les valió ser parte de uno de los once grupos ganadores, incluyendo colegios y universidades. **¡Felicitaciones por su esfuerzo!**

Más información del concurso aquí: [link](#)



Reconocimiento del trabajo sustentable en el CSS

La fundación Casa de la Paz nos ha publicado en su sección héroes, donde destacan a personas e instituciones que realizan aportes en temas de sustentabilidad. Puedes leer la entrevista en el siguiente [link](#).





Reducción de la huella de carbono del CSS

Durante este año hemos logrado reducir la huella de carbono del CSS. Esto ha sido gracias a la generación de energía limpia y a una disminución del consumo eléctrico y de gas. A lo anterior se suman las siguientes iniciativas que ayudan a disminuir los gases de efecto invernadero: el uso de papel reciclado, reducción de generación de residuos, reutilización de materiales (donaciones a otras instituciones), reciclaje, incentivo del uso de la bicicleta y del transporte público. **Se estima que respecto al 2015 el CSS disminuyó su huella de carbono en más de 30 tCO_{2eq} (toneladas de CO₂ equivalentes).**



DEPORTE

Liga Metropolitana de vóleybol

Excelente resultado obtuvieron los varones: 2° lugar en categoría. sub-14 y 3° lugar en categoría sub-16 y sub-18. Se destacaron Horacio Gutiérrez, Fernando Quintero y Julián Florsheim. Felicidades a su entrenador Alfredo Guerra.



Gala de Gimnasia Artística

Una presentación maravillosa realizó este taller como actividad final, donde alrededor de 85 alumnas, entre Prekinder y II medio representaban el fuego, aire, agua y tierra. Felicidades a Johanna García, Carlos González, Valentina Bravo y Mayalen Valero. Ver publicación y galería: [link](#)



Día del deporte EB

El 1 de diciembre los alumnos de 1° - 4° básico tuvieron un día lleno de juegos y también de piscina.



FECHAS

Calendario

Para conocer las actividades agendadas, les pedimos revisar el calendario publicado en el sitio web. [Calendario web CSS.](#)

